



Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي

والاجتماعات ذات الصلة

جنيف، سويسرا

24-28 آذار / مارس 2018

CL/202/14-P.1

A/138/8-P.1

18 كانون الأول/ ديسمبر 2017

المجلس الحاكم

البند رقم 14

الجمعية

البند رقم 8

تعديلات على النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده

وافق المجلس الحاكم في دورته 201 التي عُقدت في سانت بطرسبرغ في تشرين الأول/ أكتوبر 2017 على الطرق التي اقترحتها اللجنة التنفيذية لتعزيز مشاركة الشباب في جمعيات الاتحاد البرلماني الدولي. ويدعى المجلس الحاكم الآن إلى اعتماد التعديلات المقترحة على النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده التي تتعلق بتكوين الوفود في الجمعيات العامة، فضلاً عن المدة المخصصة للتحدث والحقوق في المناقشة العامة.

(أ) النظام الأساسي

المادة 2.10، تُضاف في نهاية الفقرة العبارة الآتية: "يجوز للبرلمان العضو أن يسجل مندوباً إضافياً إذا كان هناك واحد على الأقل من البرلمانيين الشباب¹ من بين أعضاء الوفد، بشرط أن يكون الوفد مؤلفاً من كلا الجنسين، وألا يكون البرلمان العضو متأخراً عن تسديد اشتراكاته المقررة".

(ب) قواعد الجمعية العامة

المادة 1.22، تُعدّل على النحو الآتي: "لا يجوز لأكثر من ممثلين اثنين لكل وفد أن يتحدثوا أثناء المناقشة العامة. وتكون مدة التحدث المخصصة لكل وفد خلال هذه المناقشة ثماني دقائق، ما لم تقرر اللجنة التوجيهية (لجنة التسيير) غير ذلك. وفي حال وجود متحدثين اثنين من الوفد نفسه مسجلين لهذه المناقشة، فإنهما يتقاسمان المدة المخصصة

¹ كلما وردت عبارة "البرلمانيين الشباب" ضمن النظام الأساسي، ينبغي تفسيرها على أنها تشير إلى البرلمانيين الذين تقل أعمارهم عن 45 عاماً.



للتحدث بحسب ما يرونه ملائماً بأفضل طريقة ممكنة. ويجوز لمندوب إضافي من كل وفد التحدث في المناقشة العامة، شريطة أن يكون برلمانياً شاباً².

تُحذف القاعدة 2.22

~~2. بنجية ضمان سير المناقشات بصورة طبيعية، يجوز للجنة التوجيهية (لجنة التسيير) أن تعدّل المدة المخصصة للتحدث المذكورة أعلاه لسلاّم مع الظروف.~~

(ج) أساليب عملية لحقوق ومسؤوليات المراقبين

في اجتماعات الاتحاد البرلماني الدولي

الفقرة 7، تُعدّل على النحو التالي: "في المناقشة العامة للجمعية العامة، ستقتصر مدة الحديث المتاحة للمراقبين على ثلاث خمس دقائق. ستطبق بعض المرونة تجاه الرؤساء التنفيذيين لمنظمات الأمم المتحدة المتخصصة، الذين يرغبون في مخاطبة الاتحاد البرلماني الدولي".

مذكرة تفسيرية

لم تطبق مدة "ثمانى دقائق" المخصصة للتحدث والمشار إليها في القواعد منذ عدة سنوات. وفي عام 2014، تغير شكل جمعيات الاتحاد البرلماني الدولي من حدث مدته خمسة أيام إلى أربعة أيام، ما أدى إلى تقليص المدة المخصصة للمناقشة العامة (بالمقارنة مع 18 ساعة خصصت للمناقشة قبل عام 2014، لم يُنح سوى 13 إلى 14 ساعة في عام 2017). وعلاوة على ذلك، ازدادت عضوية الاتحاد البرلماني الدولي بشكل كبير (من 108 أعضاء في عام 1987 إلى 178 عضواً الآن)، ما أدى أيضاً إلى تقليص مدة التحدث.

وكجزء من طرق تعزيز مشاركة الشباب في جمعيات الاتحاد البرلماني الدولي، وافق المجلس الحاكم على فتح قائمة للمتحدثين، وتخصيصها من أجل البرلمانيين الشباب حصراً. ولذلك، يُقترح إعطاء دقيقتين إضافيتين للوفود التي تسجل نائبا شاباً كمتحدث ثالث في المناقشة العامة، شريطة أن يستخدم البرلماني الشاب الوقت الإضافي.

² كلما وردت عبارة "البرلمانيين الشباب" ضمن هذه القواعد، ينبغي تفسيرها على أنها تشير إلى البرلمانيين الذين تقل أعمارهم عن 45 عاماً.



وبناءً على ذلك، يُقترح تعديل المدة المخصصة للتحديث في المناقشة العامة على النحو التالي:

القائمة (أ) الجزء الرفيع المستوى (هيئة رئاسية) 7 دقائق

القائمة (ب) أوائل المتحدثين من الوفود 6 دقائق

القائمة (ج) البرلمانيون الشباب دقيقتان

القائمة (د) المتحدثون الثانويون من الوفود الوقت المتبقي

(تصل المدة إلى ما مجموعه 7 دقائق لمحدثين اثنين)

ويجوز للجنة التوجيهية للجمعية (لجنة التسيير) أن تقرر، في حالة الحاجة وبحسب عدد المتحدثين، مواصلة تقليص المدة المخصصة للتحديث. وكالمعتاد، يحق للأعضاء والأعضاء المنتسبين تقسيم الوقت الذي يتحدثون فيه بين متحدثين اثنين من الوفد نفسه (أغلبية - معارضة، رجل - امرأة، وما إلى ذلك). وستُتاح للوفود المراقبة مدة ثلاث دقائق للتحديث، وستتكم عادةً في نهاية القائمة (ب). وسيُدرج رؤساء المنظمات في عمليات سحب القرعة المعتادة من أجل ترتيب المتحدثين.





Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

138th IPU ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS

Geneva, 24 – 28.03.2018

Governing Council
Item 14
Assembly
Item 8

CL/202/14-P.1

A/138/8-P.1
18 December 2017

Amendments to the IPU Statutes and Rules

At its 201st session in St. Petersburg in October 2017, the Governing Council approved the modalities proposed by the Executive Committee to enhance youth participation at IPU Assemblies. The Governing Council is now called upon to adopt the proposed amendments to the IPU's Statutes and Rules, which pertain to the composition of delegations at Assemblies, as well as to the speaking time and rights in the General debate.

(a) Statutes

Article 10.2, add at the end of the paragraph: "**A Member Parliament may register one additional delegate if at least one young parliamentarian¹ is part of the delegation, on condition that the delegation is composed of both sexes and the Member is not in arrears in the payment of its assessed contributions**".

(b) Rules of the Assembly

Rule 22.1, amend as follows: "~~No more than~~ Two representatives of each delegation may speak during the General Debate. ~~For this Debate, every delegation shall be entitled to eight minutes' speaking time unless the Steering Committee decides otherwise. When two speakers from the same delegation are registered for this Debate. They shall share the speaking time~~ **as they deem fit in the most appropriate way. An additional MP from each delegation may address the General Debate, provided he/she is a young parliamentarian².**"

Delete Rule 22.2

~~2. With a view to ensuring the normal running of the debates, the Steering Committee may adjust the above-mentioned speaking time to suit the circumstances.~~

(c) Practical modalities of the rights and responsibilities of Observers at IPU Meetings

Paragraph 7, amend as follows: "In the General Debate of the Assembly, the speaking time of observers will be limited to **three** ~~five~~ minutes. Some flexibility will be shown to executive heads of organizations of the United Nations system who wish to address the IPU.

¹ In these Statutes, whenever the words "young parliamentarians" are used, they should be construed as referring to parliamentarians who are below the age of 45 years.

² In these Rules, whenever the words "young parliamentarians" are used, they should be construed as referring to parliamentarians who are below the age of 45 years.

Explanatory note

The 8-minute speaking time referenced in the Rules has not been applicable for several years now. In 2014, the format of IPU Assemblies changed from a five-day event to four days, with the consequent reduction of time allocated to the General Debate (as compared to the 18 hours devoted to the Debate prior to 2014, only 13-14 hours were available in 2017). Moreover, IPU membership has grown considerably (from 108 Members in 1987 to 178 Members now), which has also led to the reduction in speaking time.

As part of the modalities to enhance youth participation at IPU Assemblies, the Governing Council agreed that a list of speakers shall be opened and reserved exclusively for young MPs. Therefore, it is suggested that an additional two minutes be given to delegations registering a young MP as a third speaker in the General Debate, on condition that the additional time is used by a young MP.

Consequently, it is proposed that the speaking time in the General Debate be modified as follows:

List A	High-level segment (Presiding Officers)	7 minutes
List B	First speakers from delegations	6 minutes
List C	Young parliamentarians	2 minutes
List D	Second speakers from delegations	Time remaining (up to a total of 7 minutes for two speakers)

In case of need and depending on the number of speakers, the Assembly Steering Committee may decide to further reduce the speaking time. As usual, Members and Associate Members have the right to divide their speaking time between two speakers from the same delegation (majority-opposition, male-female, etc.). Observer delegations will have three minutes' speaking time and will normally speak at end of List B. Heads of Organizations will be included in the usual drawing of lots for the order of speakers.